

**DODATEK č. 1  
KE SMLouvĚ O SPOLUPRÁCI  
(dále jen „Dodatek“)**

**Chiesi Pharmaceuticals GmbH**  
se sídlem Gonzagagasse 16/16, 1010 Vídeň,  
Rakousko  
zapsaná v obchodním rejstříku pod číslem  
FN82710h  
zastoupená Dr. Wolfgangem Harrerem,  
managing director  
(dále jen jako „CHIESI“)

**a**

**Jihočeské nemocnice, a.s.**  
se sídlem B. Němcové 585/54, České  
Budějovice 7, 370 01 České Budějovice  
IČO: 26093804, DIČ CZ26093804  
DIČ pouze pro účely DPH CZ699005400

zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném Krajským soudem v Českých  
Budějovicích, sp. zn. B 1451  
bankovní spojení: 196948652/0300,  
Československá obchodní banka a.s.  
zastoupená: MUDr. Zuzanou Roithovou, MBA,  
předsedkyní představenstva,  
a Ing. Michalem Čarvašem, MBA, členem  
představenstva  
(dále jen jako „Odběratel“)

se dohodly následovně

**I.  
Úvodní ustanovení**

1. Smluvní strany shodně konstatují, že dne 27. 12. 2019 uzavřely Smlouvu o spolupráci jejímž předmětem byl závazek CHIESI zajistit Odběrateli získání bonusu za nákup Přípravků (dále jen „Smlouva“).
2. Smluvní strany se tímto dohodly na změně Smlouvy nahrazením stávajících příloh přílohami novými.

**AMENDMENT no. 1  
TO THE COOPERATION AGREEMENT  
(the “Amendment”)**

**Chiesi Pharmaceuticals GmbH**  
With its registered seat at the address Gonzagagasse  
16/16, 1010 Vienna, Austria  
Registered with the Commercial Register under  
number FN82710h  
Represented by Dr. Wolfgang Harrer, managing  
director  
(hereinafter referred to only as “CHIESI”)

**and**

**Jihočeské nemocnice, a.s.**  
with its registered seat at the address B. Němcové  
585/54, České Budějovice 7, 370 01 České  
Budějovice

ID No.: 26093804, Tax ID No.: CZ26093804, Tax  
ID No. only for the purpose of VAT: CZ699005400  
Registered with the Commercial Register  
administered by the County Court in České  
Budějovice, file number B 1451  
Bank details: 196948652/0300,  
Československá obchodní banka, a.s.  
Represented by MUDr. Zuzana Roithová, MBA,  
Chairman of the Board of Directors,  
and Ing. Michal Čarvaš, MBA, Member of the  
Board  
(hereinafter referred to only as the “Customer”)

have agreed as follows

**I.  
Introductory Provisions**

1. The Parties mutually proclaim that on December 27, 2019 they entered into Cooperation Agreement; in which CHIESI undertook to provide the Customer with a bonus for the purchase of the Products (hereinafter referred to as the „Agreement“).
2. The Parties have agreed to amend the Agreement by replacing the recent Schedules with new Schedules.

**II.**  
**Předmět Dodatku**

1. Příloha č. 1 Smlouvy (seznam Přípravků) se nahrazuje Přílohou č. 1 tohoto Dodatku.
2. Příloha č. 2 Smlouvy (Vzor a výpočet objemového bonusu) se nahrazuje Přílohou č. 2 tohoto Dodatku.
3. V ostatním zůstává Smlouva beze změn.

**III.**  
**Závěrečná ustanovení**

1. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.
1. Dodatek je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.

Ve Vídni dne 4. 4. 2020

---

**Chiesi Pharmaceuticals GmbH**  
Dr. Wolfgang Harrer, ředitel / *managing director*

**II.**  
**Subject-Matter of the Amendment**

1. Schedule 1 to the Agreement (Product List) is hereby replaced by the Schedule 1 to this Amendment.
2. Schedule 2 to the Agreement (Template and Calculation of Quantity Bonus) is hereby replaced by the Schedule 2 to this Amendment.
3. Other provisions of the Agreement remain unaffected by this Amendment.

**III.**  
**Final Provisions**

1. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.
2. The Amendment has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.

In České Budějovice dated 12. 3. 2020

---

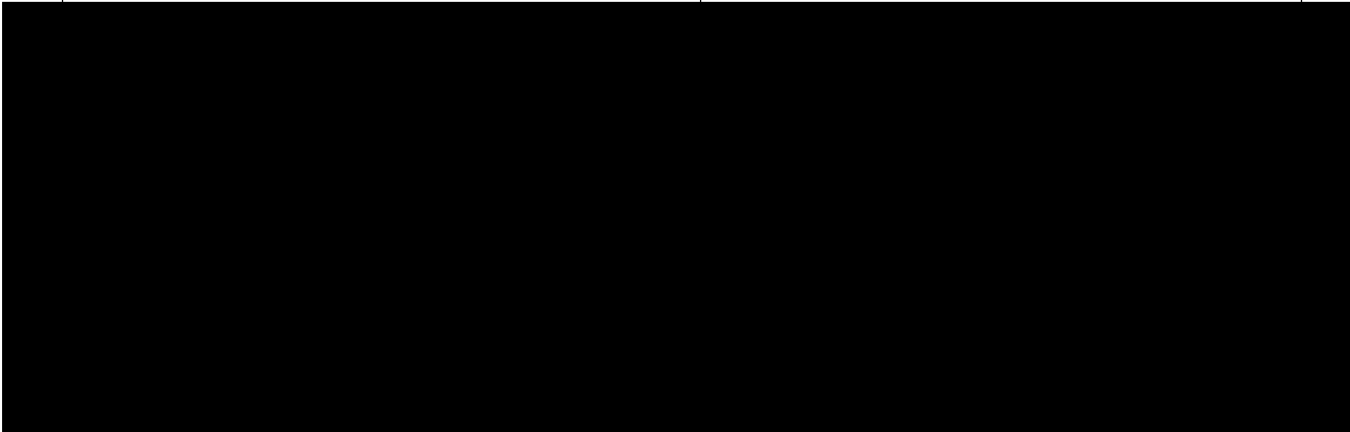
**Jihočeské nemocnice, a.s.**  
MUDr. Zuzana Roithová, MBA, předsedkyně  
představenstva / *Chairman of the Board of directors*

---

**Jihočeské nemocnice, a.s.**  
Ing. Michal Čarvaš, MBA, člen  
představenstva / *Chairman of the Board of directors*

**Příloha č. 1 - seznam Přípravků**

**Schedule No. 1 – List of Products**



**Příloha č. 2 – Vzor a výpočet objemového bonusu**

**Schedule No. 2 – Template and Calculation of Quantity Bonus**

